

Rev

Chapter 10

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

- 1 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν, καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
e vedere altro angelo forte discendere da del cielo
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
- περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἴρις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ τὸ
rivestire nuvola e la iris su la capo di-essi e il
[G4016](#) [G3507](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2463](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι
volto di-essi come il sole e i piede di-essi come stuloi
[G4383](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4769](#)
- πυρός,
fuoco
[G4442](#)

Poi vidi un altro angelo potente che scendeva dal cielo, avvolto in una nuvola; sopra il suo capo era l'arcobaleno; la sua faccia era come il sole, e i suoi piedi come colonne di fuoco;

- 2 καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον ἠνεωγμένον. καὶ ἔθηκεν τὸν
e avere in alla mano di-essi biblaridion aprire e porre il
[G2532](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0974](#) [G0455](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#)
- πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον ἐπὶ τῆς
piede di-essi il destra su della mare il ma euōnumon su della
[G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2176](#) [G1909](#) [G3588](#)
- γῆς;
terra
[G1093](#)

e aveva in mano un libretto aperto; ed egli posò il suo piè destro sul mare e il sinistro sulla terra;

- 3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὡςπερ λέων μυκάται. καὶ ὅτε ἔκραξεν,
e ekraxen voce grande come leone mukatai e quando ekraxen
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5618](#) [G3023](#) [G3455](#) [G2532](#) [G3753](#) [G2896](#)
- ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, τὰς ἑαυτῶν φωνάς.
parlare le sette tuono le sé-stessi voce
[G2980](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5456](#)

e gridò con gran voce, nel modo che rugge il leone; e quando ebbe gridato, i sette tuoni fecero udire le loro voci.

- 4 Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, ἤμελλον γράφειν; καὶ ἤκουσα
e quando parlare le sette tuono stare-per scrivere e udire
[G2532](#) [G3753](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G3195](#) [G1125](#) [G2532](#) [G0191](#)
- φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Σφράγισον ἃ ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ
voce da del cielo dire sigillare i-quali parlare le sette
[G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G4972](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2033](#)
- βρονταί, καὶ μὴ αὐτὰ γράψῃς.
tuono e non essi scrivere
[G1027](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0846](#) [G1125](#)

E quando i sette tuoni ebbero fatto udire le loro voci, io stavo per scrivere; ma udii una voce dal cielo che mi disse: Suggella le cose che i sette tuoni hanno proferite, e non le scrivere.

5 Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἐστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ
e il angelo i-quali vedere stare-in-piedi su della mare e su
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1909](#)
τῆς γῆς, ἦρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν,
della terra togliere la mano di-essi la destra verso il cielo
[G3588](#) [G1093](#) [G0142](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

E l'angelo che io avea veduto stare in piè sul mare e sulla terra,

6 καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς ἔκτισεν
e giurare in al vivere verso i eternità dei eternità i-quali creare
[G2532](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3739](#) [G2936](#)
τὸν οὐρανόν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ,
il cielo e i in a-essi e la terra e i in a-esse
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)
καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται!
e la mare e i in a-esse che tempo non-più essere
[G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5550](#) [G3765](#) [G1510](#)

levò la man destra al cielo e giurò per Colui che vive nei secoli dei secoli, il quale ha creato il cielo e le cose che sono in esso e la terra e le cose che sono in essa e il mare e le cose che sono in esso, che non ci sarebbe più indugio;

7 ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἐβδόμου ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ
ma in alle giorno della voce del del settimo angelo quando stare-per
[G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0032](#) [G3752](#) [G3195](#)
σαλπίζειν, καὶ ἐτελέσθη τὸ μυστήριον τοῦ Θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν
suonare-la-tromba e compiere il mistero del Dio come evangelizzare
[G4537](#) [G2532](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G2097](#)
τοὺς ἑαυτοῦ δούλους, τοὺς προφήτας.
i sé-stessi servo i profeta
[G3588](#) [G1438](#) [G1401](#) [G3588](#) [G4396](#)

ma che nei giorni della voce del settimo angelo, quand'egli sonerebbe, si compirebbe il mistero di Dio, secondo ch'Egli ha annunziato ai suoi servitori, i profeti.

8 Καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἠκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πάλιν λαλοῦσαν μετ'
e la voce le-quali udire da del cielo di-nuovo parlare con
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3739](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3825](#) [G2980](#) [G3326](#)
ἐμοῦ, καὶ λέγουσαν, Ὑπαγε, λάβε τὸ βιβλίον τὸ ἠνεωγμένον ἐν τῇ
di-noi e dire andare ricevere il rotolo il aprire in alla
[G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5217](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#)
χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἐστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐπὶ τῆς
mano del angelo del stare-in-piedi su della mare e su della
[G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
γῆς.
terra
[G1093](#)

E la voce che io avevo udita dal cielo mi parlò di nuovo e disse: Va', prendi il libro che è aperto in mano all'angelo che sta in piè sul mare e sulla terra.

9 καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ
 e andare-via verso il angelo, dire a-essi dare a-noi il
[G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#)
 βιβλαρίδιον. καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό; καὶ πικρανεῖ σου
 biblaridion e dire a-noi ricevere e divorare essi e pikranei di-voi
[G0974](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4087](#) [G4771](#)
 τὴν κοιλίαν, ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου, ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.
 la koilian ma in al bocca di-voi essere gluky come meli
[G3588](#) [G2836](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1099](#) [G5613](#) [G3192](#)

| E io andai dall'angelo, dicendogli di darmi il libretto. Ed egli mi disse: Prendilo, e divoralo: esso sarà amaro alle tue viscere, ma in bocca ti sarà dolce come miele.

10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ κατέφαγον
 e ricevere il biblaridion da della mano del angelo, e divorare
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0974](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G2719](#)
 αὐτό; καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου, ὡς μέλι γλυκὺ; καὶ ὅτε
 essi e essere in al bocca di-noi come meli gluky; e quando
[G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#) [G5613](#) [G3192](#) [G1099](#) [G2532](#) [G3753](#)
 ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου.
 mangiare essi epikranthē la koilia di-noi
[G5315](#) [G0846](#) [G4087](#) [G3588](#) [G2836](#) [G1473](#)

| Presi il libretto di mano all'angelo, e lo divorai; e mi fu dolce in bocca, come miele; ma quando l'ebbi divorato, le mie viscere sentirono amarezza.

11 καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς, καὶ
 e dire a-noi bisognare voi di-nuovo profetizzare su popolo e
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1163](#) [G4771](#) [G3825](#) [G4395](#) [G1909](#) [G2992](#) [G2532](#)
 ἔθνεσιν, καὶ γλώσσαις, καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.
 nazione e lingua e re molto
[G1484](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G0935](#) [G4183](#)

| E mi fu detto: Bisogna che tu profetizzi di nuovo sopra molti popoli e nazioni e lingue e re.